

DISCOS

RODOLFO ZAPATA

siente la

"ALEGRÍA DE VIVIR"

EL cronista confiesa que tenía cierta prevención con Rodolfo Zapata. No como persona. Como compositor. Se asocia siempre íntimamente al autor con la obra. Se imagina hasta el físico de la persona oyendo la melodía de la que es autor. Esta vez era al revés, Conociendo la sencillez y la simpatía natural de Zapata, no es fácil imaginárselo autor de "La Gorda", por ejemplo. Más recientemente, sucesos íntimos repercutieron sensacionalmente en toda su carrera. Entonces pudimos aceptar que con palabras tan extrañas exprese su alegría de vivir, como en "Alegría de vivir" que cierra el lado 2 del nuevo LP N° 12387 que grabara para el sello Music Hall.

Jorge Montes, el comentarista que firma la contratapa del sobre, dice: "Cervantes, Rabelais, François Villon, Fielding, escritores de honda raigambre popular, captaron la solfa de la vida y perduran porque su talento no hizo hincapié en mojigaterías y porque esgrimieron la ironía para atacar las falsas poses, la petulancia sin sentido, ridiculizando a los fatuos y a los engreídos de inoperante solemnidad."

El público da la razón a Jorge Montes, porque "Alegría de vivir" es un éxito, mal que le pese al crítico.

Encabeza la faz 2, una serenata de Luis Rodríguez Armesto y Zapata, de fácil melodía y versos directos. "Mis Botas", es un gato incluido en la película "Las aventuras del Capitán Piluso", de Guillermo Teruel, que tiene el ritmo que siempre prefiere Zapata, además de las infaltables chacareras. Respecto a éstas, no falta "La Electrónica", de Correa que últimamente se escucha con frecuencia. Una canción de Tormo y R. Páez, titulada "Flores para mi madre" está vertida con emoción y buen gusto. El tema de la madre, es uno de los dilectos de nuestro artista de hoy, lo que tal vez revela la predilección por la vida de familia, que tiene el cantor alegre que es Zapata, feliz padre de una niñita que es su viva imagen.

"Tristeando", la zamba de Nieves Blanco y Federico Silva, da la única nota melancólica de esta faz.

Pasemos al lado 1: comienza con "Aljibe", una linda zamba de Angel Cabral y José Rótulo, recreada con maestría por el acompañamiento de Lito Escarso. Una picaresca canción de Zapata, Carlés y Barbieri, "Cuchi Cuchi", dice: "Cuatro novios la querían, no se casó la Ernestina..."

También el toque de tenura, en la guaranía "Sin fe", de Hilda Barani, alterna con el acento sureño de la milonga de Barbieri y Zapata, "Flor de mis amigos". En la zamba de Agesta "Zamba del abuelo", vuelve a tomar la intimidar familiar, para finalizar con la estruendosa chacarera de Bértiz, "No sé si te va a gustar".

El sello Music Hall se destaca siempre por sus cuidadas impresiones y la nitidez de sus placas. Hoy caratula "Alegría de vivir" con una fotografía a todo color de la habitual sonrisa de Zapata, un tanto común, pero respaldada con una buena contratapa de la que, sin embargo, podrían eliminarse las reclames de otros títulos.

El modo simple y suave del cantor se destaca con su buena dicción y el apoyo de Lito Escarso.

La "Alegría de vivir", de Rodolfo Zapata, se transmitirá, a no dudarlo, a todos los oyentes de esta placa.



JORGE CAFRUNE, con o sin barba. He ahí el dilema. Sin duda que canta lo mismo con o sin ella. Sin embargo, para su admiradores ya no sería él. ¿Un artista encadenado a su físico es o no un valor real?

Cafrune nos demuestra que sí. Sin tener buena voz, sin ser un buen guitarrista a pesar de sus notables adelantos, se va ganando, día a día el beneplácito del público.

"Todos los humildes, los bagualeros, los vidaleros, los musiqueros de guitarra, caja y bombo cantan con él; hablan por boca de Jorge Cafrune como si le ayudarían a interpretar con hondura recóndita, el canto del pueblo", dice, con propiedad, León Benarós en la contratapa del monoaural 8516, del que nos ocupamos.

Desde "Orejano", vals de Serafín García, con una letra de acentuada protesta social, pero que nos reencuentra con un ritmo clásico en las reuniones familiares de antaño, hasta la última obra del disco, Cafrune es él mismo siempre.

Es él mismo, como puede ser cualquier guitarrero anónimo de tierra adentro, cuando canta el bailecito "Herrero", verdadera joya tradicional, pura y simple.

En "Milonga del solitario", de Atahualpa, se identifica con la guitarra y el canto yupanquinos, de tal modo que las décimas se enlazan con la exacta intención con que fueron escritas.

Una áspera guitarra enmarca la siempre gustada chacarera de Trejo y Faro: "Ashpa Sumaj".

Un intérprete comentaba de Cafrune, que últimamente se "semejaba" mucho a Atahualpa. Tal pareciera en esta interpretación de "Baguala de Amaicha".

"Zamba del retorno" cierra la faz primera de la placa; obra de Sahuad y Bleza expresada con el acostumbrado modo del cantor.

"La legitimidad, la sinceridad y sugestión de su canto, han hecho la mayor parte del éxito de «Que seas vos». Me siento plenamente identificada con su acento" —dice Martha Mendicute, la novel autora cuya composición caracteriza el LP que nos ocupa. Creemos con ella, que la de Cafrune es la mejor versión de esa obra y también la mejor interpretación de este disco.

Después, la vieja chacarera de Díaz y Yupanqui, "La alabanza" en un exacto color lugareño.

"Noche y camino" es la canción de Merlo y Zaraq Gulú que sigue en este orden. Ya conocemos las canciones de Zaraq Gulú y ésta no es menos que las anteriores: melódica, accesible y dulce.

En "Alborada del viento", de Falú y Dávalos, la elevada poesía comulgan con la música y el cantor nos da una versión estilizada cuando dice: "El tiempo que se va se hace ovillo en la rosa de tu corazón..."

"Santafesino de veras" es una vigorosa obra de Brascó y Ariel Ramírez, donde a pesar de la desafinación de los altos, Cafrune da un ajustado ritmo y acento regional.

Para finalizar, "Zamba pa ño Rosendo", de Díaz Bazán, que es uno de los éxitos últimos de Cafrune. De sentida letra, es una pieza musical con sabor y que el artista transmite sentidamente. Lástima que el disco pareciera grabado de un tirón y la voz demuestra algún cansancio en los números finales. Esto no le resta méritos. Cafrune es uno de los intérpretes que permanece fiel al canto de la tierra. Es uno de los que bebió la legitimidad en las fuentes y no se dejó arrastrar por influencias foráneas. Es uno de los pocos que permanece fiel a sí mismo y a la línea que se ha trazado. El público lo sabe y lo apoya, tal como lo demuestra la serie de LP grabados para CBS.

DISCOS

Por IGNACIO SAUCEDO

EDUARDO FALU. Un interesante estudio de la guitarra como elemento decorativo, tratado con una estilística sencilla pero atrayente, ilustra en blanco y negro la carátula del Monoaural 82048 PL, diseñada por J. C. Pérez Sánchez. A la posterior se le ha dado poco relieve, mostrando solamente la enunciación de los títulos, autores y géneros.

Cuando nos sentamos a escuchar un disco de nuestro primer concertista de música tradicional, estamos predispuestos a disfrutar de un derroche de técnica, de recreación musical y de amplitud creativa, y el resultado no nos defrauda.

La faz 1 inicia con un tema bien elegido: "Mamitay", motivo popular recopilado por Carmen Rosa Bertrés de Alvarez, donde la ejecución de los mordentes permite apreciar claramente la seguridad de la mano izquierda. "La chispa", de Dávalos y Falú, a pesar de la corrección interpretativa, es una cueca más. "Preludio del Pastor" es una obra con ritmo bagualero, alternado con trémolos y armónicos, algo efectista pero apropiada para el lucimiento de la mano derecha. "Madre Lejana" tiene la calidad poética de Castilla, unida a la capacidad creativa del mismo Falú. "Tonada", aire chileno de Héctor Ayala, encuentra un digno intérprete en nuestro artista. Cierra esta faz "Zamba del Tiempo Solo", que con una bella melodía deshilvana las palabras de Berra.

En la faz 2, nos sorprende la brillante vocalización expresada en adecuada tonalidad, y la cálida expresividad con que se ha vertido "La Tempranera", de León Benarós y Carlos Guastavino. "Murmillos de la Laguna" es una muestra de matemática perfección en la ejecución del trémolo, al que, sin embargo, encontramos falta de emoción. "No te Puedo Olvidar" es una zamba-canción con la natural riqueza poética a que Castilla nos tiene acostumbrados y la característica idiosincrasia musical de Falú. "Pampa", evidencia la madurez interpretativa en la recreación de temas de tipo clásico-popular. "Desde el Olvido", de Ríos y Falú, posee una melodía accesible y fácil. "El Mishi", gato de Falú, se desarrolla con rica musicalidad y fina interpretación, cerrando con un acento brillante este concierto íntimo y equilibrado, sin lagunas, aunque no para todo público.

Falú es nuevo en cada nueva interpretación. Su técnica, cada vez más acabada, refleja una constante superación, un afán de equilibrio y de proyección hacia la evolución estética u armónica. El intérprete y el compositor se complementan y nos dan en esta placa Philips una muestra del punto adonde ha llegado el arte argentino.

DISCOS

por **IGNACIO SAUCEDO**

LAS VOCES MAGICAS DE "LOS FRONTERIZOS"

SOBRIA y adecuada presentación para una placa que ostenta tan importante y sugestivo título. En la posterior, un comentario tan importante y sugestivo título. En la posterior, un comentario sin rebuscamientos.

El desarrollo de los temas se inicia con "No te puedo olvidar", de Falú y Dávalos, que tiene el sello característico de los autores. En seguida, "Cuando me voy a Mendoza", un ritmo entre cueca y tonada con un compás bien marcado. En el carnavalito de López "No hay apuro", se aprecia el lucimiento de la voz del autor.

Entre las varias canciones del litoral incluidas, esta "Paraguay linda" es una obra graciosa y de agradable melodía. El buen bajo de conjunto que es Moreno, no debía intentar destacarse como solista. Es importante destacar que "Los Fronterizos" es uno de los conjuntos que siempre incluyeron en su repertorio motivos de vidalás y bagualas, tan primitivos como auténticos y profundos. No podemos dar los mismos valores a este "Lamento", de Madeo, que no pasa de ser uno más. La agradable melodía de "Guitarreando", zamba de Isella y Perdiguero que fuera el éxito de Cosquín 64, cierra esta faz, donde "Los Fronterizos" evidencian un intento de afianzar su personalidad y de enriquecer su técnica guitarrística.

"Recuerdo Salteño", zamba de Thames y Burgos, pone el adecuado encanto del norte a que nos tienen habituados estos artistas, en sus voces de arraigada fuerza telúrica.

"Barrancas del Paraná", de Pedro Sánchez, en cambio, es una obra que no dice nada y que no aporta calor a esta placa. Cuando escuchamos "Canción de Totoralejos", de Leguizamón y Castilla, nos impresiona su bien perfilada imagen poética, su fresco y dulce lineamiento armónico y su particular modo de encarar la melodía. Todo ello estimula al conjunto a realizar un adecuado estudio vocal, logrado con seriedad y emoción. Creemos que es la interpretación más lograda de ambas fases.

Nuevamente se encuentra a los legítimos "Fronterizos" en "Se lo llevó el Carnaval", de Isella y Perdiguero. Una buena estructura melódica, sobre la que recrean con acentos tradicionales, en la justa fibra de los cantores. "Cazador de Guanacos", de Barbarán, no tiene una línea neta. Oportuno el bombo que aporta su dramatismo. Para cerrar la faz "Como los Pájaros", de Linares Cardoso. A pesar de la correcta interpretación, es una pieza que necesita más agilidad y billantez que las norteñas voces podrían darle. Apropiado tema para concluir el repertorio incluido en este disco que marca una etapa de transformación de "Los Fronterizos". Etapa de perfeccionamiento y definición. Signo de que "los grandes" aún pueden serlo más.

Puede apreciarse además un empeño técnico por destacar el sonido de las guitarras y colocar la estudiada resonancia.



DISCOS

Por IGNACIO SAUCEDO

FOLKLORE PARA TODOS

En un esfuerzo de Phillips, realmente meritorio, se ha hecho una selección esmerada de un conjunto de artistas interpretando los últimos éxitos.

Aunque la portada carnavalesca y estridente no dice nada de lo que le espera al oyente, su contenido compensa la primera impresión.

El desfile, en las dos faces, alternando ritmos y voces, da un colorido bien equilibrado a su desarrollo, lo que trae aparejado una proyección de mayor alcance.

Aun para los que tienen predilección por un intérprete determinado, será grato escuchar la grandiosidad de Eduardo Falú al lado de la expresividad de Horacio Guarany. Se inicia con "Gaviota de puerto", de Chango Rodríguez, interpretada por Los Fronterizos, en la modalidad propia que les conocemos.

"Santa Cruz", de Calvimontes, en un arreglo de Ariel Ramírez, quien la interpreta acompañado por Jaime Torres, es una obra atractiva, que a más de la seriedad interpretativa de Ramírez, cuenta con el brillante aporte del charangusita.

"La Gringa", de Oscar Valles, que no es una de las mejores composiciones de este autor, adquiere relieve en las voces de Los Quilla Huasi.

"Gato y Malambo", de Eduardo Falú, por su autor, es la pieza seria y sin hojarasca que da el matiz exacto a toda la faz 1.

"Se lo llevó el Carnaval", de Isella y Perdiguero, participa de la frondosidad de Horacio Guarany, que se integra con la obra, que en su voz se torna cálida y decidora.

"Pollera de setiembre", una de las más destacadas piezas del cancionero salteño, del autor de "Vidala para mi sombra", en una correcta interpretación de Los de Salta.

"Prohibido", de Chango Rodríguez, interpretada por él mismo, cierra esta faz.

En la segunda parte de la placa, escuchamos en primer término "Rumbeando pa'l litoral", de Valles, que en la voz de Los Quilla Huasi se vierte airosa y nítidamente con su evocación del chamamé.

"Rosa de los vientos", la depurada obra de Dávalos y Falú, dicha por este último, suena dulce y grave con la intención de sus versos amorosos.

"Collar de caracolas", uno de los últimos sonados éxitos del cancionero del litoral, rasguído doble de Alberto Agesta, dicho en las salteñas voces de Los Fronterizos", en un ritmo marcado y justo.

"Mi entrerriana", de Chango Rodríguez y García Gisvert, es la otra de las interpretaciones del Chango Rodríguez en este concierto de canciones nuestras.

"Cuando ya nadie te nombre", canción de Horacio Guarany, expresada como él sabe hacerlo, esta vez en las voces de Los Cantores del Alba, por gentileza de Polydor, destaca la calidad de las voces de estos intérpretes.

"Jazminero azul", con la habitual emotividad de Guarany en una obra común.

Para finalizar, "Lázaro blanco", interesante motivo del cantor y folklorista que es Linares Cardozo, esta vez desarrollando un chamamé galopeado.

DISCOS

LOS AUTÉNTICOS TROVADORES

MONO AURAL 8520 CBS

NO hace mucho tiempo conmovió a la opinión pública un acontecimiento poco grato a la familia folklórica. La separación de unos de los integrantes de "Los Trovadores del Norte", acarrió un juicio por el derecho a usar el nombre, lo que trajo como consecuencia que el grupo formado por Sergio Ferrer, Eduardo Gómez, Francisco Romero, Héctor Anzorena y Carlos José Pino adoptaran la denominación de "Los Trovadores". Esta placa es su presentación como tales, aunque a poco de escucharla comprobamos que siguen siendo los mismos de "Puente Pexoa", "Si vas para Chile", y tantos otros éxitos.

Se inaugura el canto con *Tambora de los Morenos*, obra esencialmente rítmica, en la que los Trovadores se muestran técnicamente enriquecidos.

Rosa de los Vientos, del afamado binomio Falú-Dávalos, pone la nota cálida en una realización que es tal vez la mejor del disco.

Chamarrita de Alcaráz, del conocido folklorista Linares Cardozo, de auténtico sabor entrerriano adquiere grave señorío en la voz de Los Trovadores.

Para ir a Buscarte, canción no precisamente de ritmo folklórico, pero igualmente de gran belleza, se presta para el lucimiento de las voces de Pino y Romero. Esta versión, hace ya, de "Para ir a buscarte", un posible éxito, tal como lo fue en su estreno en el festival de Cosquín, para satisfacción de Petrocelli y Toro, sus autores.

La Guampada, difundido chamamé de Mario Billán Medina, está dicho con la picardía figurativa que el carácter de la obra impone.

Para cerrar esta faz, nada mejor que una obra de tinte tradicional como es *Nostalgias santiagueñas*, de los Hnos. Abalos, lo que pone en evidencia que la calidad de los "Trovadores" es pareja, como para encarar temas típicos o de las nuevas tendencias; rítmicas, o puramente melódicas.

El lado 2, un chamamé con tema histórico titulado "*Sargento Cabral*", que a pesar de la intención de los autores, no transmite toda la fuerza que debiera.

La Cancionera, cueca de Tejada Gómez y Aragón, donde los versos superan la música, pinta las características del cancionero cuyano.

Malambo, de Eber Lobato, es un despliegue del preciosismo de que pueden hacer alarde "Los Trovadores".

Zamba de tu Presencia, de Petrocelli y Toro, de celebrada elaboración musical, correctamente vertida a pesar del ritmo retardado.

Cieguito Cantor, una buena obra de un buen compositor como Aníbal Sampayo, que al encontrar intérpretes como los que nos ocupan, adquiere relieve especialísimo.

Una fotografía de estudiada pose ilumina la carátula de este nuevo disco.

El exhaustivo arreglo de las voces, la calidad de las mismas, así como el matemático ritmo, dan a "Los Trovadores" una autoridad musical, tal como para encarar un repertorio aún más exigente, aunque aparentemente fuera menos popular. "Los Trovadores tienen la fuerza necesaria como para llevar al pueblo obras de elevada selección.

ACUARELA PARAGUAYA

Prudencio Giménez y su conjunto

DISCOS

HACE muchos años que Prudencio Giménez es hijo dilecto del cancionero típico paraguayo. Hace muchos años le escuchamos en Mar del Plata, y desde entonces es la primera vez que tenemos ocasión de comentar un disco suyo.

ACUARELA PARAGUAYA es un disco para los amantes de este género con el peligro de convertirse en monótono para quienes no tienen predilección por él.

Su repertorio, sin embargo, tiene ritmos bien alternados. La faz A inicia con:

ALBORADA, una galopa de Dorado.

CHILITA, canción paraguaya de Ramos Giménez y Giménez, expone las cualidades vocales de Olga Arregui.

CAJITA DE MUSICA, un kire-i de Giménez, nos trae la reminiscencia de viejos conjuntos paraguayos.

TRISTE QUEDO LA CASA, canción paraguaya de Giménez, no es un aporte de importancia para esta placa.

CAUTIVA, guarania de Lanzillotta y Arregui, melodiosa y suave, encuentra en su autora una intérprete sensible.

HUMOR DE FIESTA, polca paraguaya de P. Giménez, tiene un agradable ritmo que la torna un elemento oportuno para el baile.

OBRRERITO, kire-i de Asunción Flores y Aranda, revela los infinitos recursos del arpa, alternando con el conjunto vocal de los Hnos. Barrios y Olga Arregui.

En la faz B, escuchamos en primer término AL ALEJARTE DE MI, galopa de Dorado, ya muy difundida.

JAZMIN PARAGUAY, polca de Lara Barreiro y Melgarejo, es una página de típico colorido, bien expresada por el conjunto que nos ocupa.

CORDOBA, polca de Giménez, es otra muestra del intérprete-compositor.

ACUARELA PARAGUAYA, canción de Díaz, es una página interesante, donde la melodía se equilibra perfectamente con la interpretación sentida de Olga Arregui.

MARIPOSA DORADA, conocida pieza de Asunción Flores y Ortiz Guerrero en tiempo de Guaranía, está dicha de una forma característica, por la intérprete anterior, acompañada por los Hnos. Barrios, que alternan la vocalización con el silbido como una forma de pintoresquismo.

Hasta aquí el desfile de canciones paraguayas que nos brindara este fiel intérprete del cancionero de la república hermana, en el LP 33 rpm 4312, donde se distingue especialmente la agradable vocalización de Olga Arregui.

Odeón incursiona de esta manera en el repertorio típico de América tendiendo lazos que nos acercan a otros países, por el camino amplio de la música.

IGNACIO SAUCEDO

NOVEDADES RECIBIDAS

- | | | |
|-----------------|----------------------------|--|
| 33 SIMPLE | GINETTE ACEVEDO | "La Ranita", de Pelkis y Koy
"Orillando Esperanzas", de A. Montes |
| 33 SIMPLE | LOS NOCHEROS DE ANTA | "Gaviota", de A. Montes
"La Huanchaqueña". Motivo popular |
| 33 SIMPLE | HNOS. VISCONTI | "Andate", de V. y A. Visconti
"Bahía Blanca", de V. y A. Visconti |



CHITO ZEBALLOS

POLYDOR 10061

"LA PEÑALOZA"
"ZAMBA DE LA AÑORANZA"
"RIOJA CHAYERA"
"LA OLVIDADA"

Por IGNACIO SAUCEDO

Chito Zeballos es un joven cantor oriundo de Chilecito (La Rioja), que reside en Córdoba. Bien conocido en peñas y cacharpayas, Zeballos se caracteriza por hacer sus interpretaciones en recitado y cantando, glosando con poemas sus melodías e intercalando el verso con la música. Algunos poetas no dejaron de sorprenderse al encontrar sus versos, a veces olvidados, en la voz ferviente y provinciana de Chito Zeballos... Américo Belloto, el malgrado director artístico de Philips, lo encontró en Cosquín en el último festival; lo escuchó cantar en los demorados grupos que quedaban trasnochando después de las funciones y no tardó en contratarlo como artista exclusivo del sello que representaba.

Ahora Chito Zeballos se presenta con su primer disco: un 33 doble que ofrece cuatro canciones: "Zamba de la añoranza", de Mercau Soria; "Rioja chayera", selección de vidalal chayeras riojanas; "La olvidada", chacarera de Julio Jerez, y la zamba "La Peñaloza", de Zaraq Goulou. Tres de estas creaciones se acompañan con poemas, dichos con la convicción y la belleza de dicción que Zeballos sabe darles. Y en las canciones luce una voz varonil, de rica gama melódica, entonada con énfasis, con una contagiosa pasión. Zeballos revela en este disco todas las condiciones artísticas que pueden llevarlo a un lugar de jerarquía dentro de su vena. Sólo podemos observar en "La olvidada" cierta falla de ubicación de Zeballos en el tono, dentro del cual podría tener mayores posibilidades de lucimiento.

Una especial mención merece el acompañamiento de guitarras que enmarca el canto de Zeballos; aunque la placa no registra sus nombres, FOLKLORE cree haber adivinado que se trata de los guitarristas Lucho Nievas y David Toro, que hacen gala de una admirable digitación y de una imaginación poco común para acompañar las melodías.

FOLKLORE sabe que Zeballos vacila entre su vocación artística y sus estudios jurídicos; sean cuales fueren los problemas personales que afronte, es justo declarar que este cantor ha iniciado su confrontación pública de manera inmejorable. Tiene todas las condiciones necesarias para marchar hacia una realización artística de alto nivel. Escuchar su primer disco, este 33 doble sin desperdicio —especialmente "Rioja Chayera", que en verso y música expresa un rostro fresco y auténtico de la tierra riojana en Carnaval— es oír algo nuevo, lleno de originalidad y emoción. Esto es lo que puede decir FOLKLORE del disco que se comenta: el resto tendrá que decidirlo el propio Zeballos.

DORITA y PEPE

ODEON

"Costera", Linares y Cidade; "La tempranera", Guastavino y Benarós; "Aires sureños", Omer Lasalle; "Soy Carnaval", Edmundo Zaldivar (h); "Qué buena fue mamá", Omer Lasalle; "Caminito del norte", Atahualpa Yupanqui; "Pollerita", Shaw Moreno; "Mi villa de Chapanay", Guastavino y Benarós; "Nunca", Edmundo Zaldivar (h); "Por presumido", Omer Lasalle; "Monte adentro", Machado y Linares.

El simpático dúo de Dorothy y Peter Sensier (Dorita y Pepe) es bien conocido desde el V Festival de Cosquín. Parecía en ese entonces que "el dúo de los ingleses", como se los llamaba familiarmente, era sólo una curiosidad anglo-folklórica... Pero ocurrió que este matrimonio, que en Londres sintió el llamado de nuestra música y vino a la Argentina para conocerla en sus fuentes, resultó ser un grupo vocal de calidad. Y la prueba está en este long-play de Odeón en el que los Sensier cantan once canciones, acompañados por tres guitarras, una quena y un acordeón, con la dirección del maestro Carlos García.

No se puede decir que Dorita y Pepe hayan alcanzado la perfección de un dúo criollo, consustanciado desde siempre con las voces y la modalidad de las cosas vernáculas. Sería excesivo sostener semejante cosa y —por otra parte— nadie puede esperarlo. Pero lo que sí debe señalarse es que Dorita y Pepe han alcanzado una sorprendente identificación con nuestros aires y que algunas de sus interpretaciones —"La tempranera", por ejemplo— alcanzan una jerarquía que ya quisieran muchos conjuntos criollos...

Lógicamente, Dorita y Pepe sienten todavía la influencia de cierta excesiva melodización de algunas canciones cuya estructura no se prestaría a esa modalidad; pero ese defecto es bastante previsible en un dúo integrado por quienes deben ver, de entrada, las posibilidades musicales de la canción antes que otros valores básicos. Por de pronto, el disco de Dorita y Pepe es una expresión notable de la atracción del folklore argentino, que puede ser interpretado dignamente por quienes recién arriban a sus anchas vertientes.



FAZ "A"

1. La vuelta del santiagueño. Zamba (Arnedo Gallo-J. C. Chazarreta).
2. Añorando. Chacarera (Hnos. Simón).
3. Zamba del cantor enamorado. Zamba (Hernán Figueroa Reyes).
4. Rumor del mar. Cueca (Robustiano Figueroa Reyes-Jai Soria).
5. La criollita santiagueña. Zamba (Chazarreta-Yupanqui).
6. El gato de don Bocha. Gato (Martínez Junior).

FAZ "B"

1. Solís Pizarro. Zamba (G. Solá-Pelayo Patterson).
2. Chacarera del triste. Chacarera (Hnos. Simón).
3. Zamba para mis amigos. Zamba (Robustiano Figueroa Reyes).
4. Coplas del soltero. Chacarera (Fernando Portal-M. J. F. Rodrigo).
5. Qué mala suerte. Cueca (Eladia Blázquez).
6. Decime que sí. Carnavalito (Hernán Figueroa Reyes).

EL año mil novecientos sesenta y tres señala el punto final de la inclusión de Hernán Figueroa Reyes en el conjunto vocal "Los Huanca Huá". Su alejamiento fue motivado por una lesión en las cuerdas vocales que requería un firme descanso.

Desligado de la institución que lo hizo conocer se presenta con su propio long play cantando doce canciones de distinta factura.

La placa nos muestra un indefinido panorama de nueva y vieja ola. De su audición resaltan algunos aspectos dignos de mencionar: Hernán Figueroa Reyes tiene un eficaz timbre de voz (brillante, incisivo) que fraseado de manera personal le otorga a la interpretación de la obra abordada ribetes atrayentes.

Esta originalidad de la voz de Reyes gravita en el desarrollo del disco. La fuerte personalidad consigue distraer las reiteradas desafinaciones (Faz "B" N° 3; Faz "A" N° 1, etc.) y la poco cautivadora cuadratura rítmica (léase, chacareras). Podríamos enumerar otros factores que tornan, desabrida la audición de ciertos títulos (Faz "A" N° 4) o monótonas las de algunos otros (Faz "A" N° 3), pero esto nos alejaría de la razón primordial del desacertado enfoque interpretativo. Figueroa Reyes no elabora sus interpretaciones, le falta madurez y experiencia para encarar la realización de un long play coherente. Si se aboca a un estudio serio, menos

espectacular, sin duda lo ha de lograr porque materia prima tiene suficiente.

Del disco citamos como lo mejor: "La vuelta del santiagueño"; agradable: "Criollita santiagueña", "Qué mala suerte" (con una segunda voz indecisa e improvisada) y "Solís Pizarro". El resto naufraga en una sinonimia musical.

Otro de los aspectos que debemos señalar es el de la calidad de las obras y su relación con el ambiente "familiar". Mal de muchos es el signo de la juventud que canta. Todo el mundo se cree un poco compositor o autor ignorando lo que ello significa. El clan Figueroa Reyes (Robustiano y Hernán) no puede apartarse de la ley y nos entrega cuatro de las doce obras.

De ellas, "Zamba para mis amigos" es lo más ambicioso salvo su parentesco con "Zamba de Usted". Las dos chacareras de Los Hnos. Simón tienen la particularidad de que no aportan nada a la literatura musical folklórica.

En definitiva, salvo las conocidas y la cueca "Qué mala suerte", el resto no dice nada. El factor primordial de la inestabilidad artística del disco se debe al repertorio.

La presentación es elemental, quiere ser moderna y apenas es standard. La frase de presentación que firma H.F.R. es trivial. Otro tanto para el comentario, que deberían estar en manos de profesionales especializados que innegablemente puntualizarían más acertadamente los conceptos del artista.

El disco tiene un buen prensado y las grabaciones adolecen de excesos de reverberancia.

Sintetizando: un comienzo confuso que promete en el futuro buenas manifestaciones.

NOVEDADES RECIBIDAS

LOS PEREGRINOS

C.B.S. 321.399 - 33 r.p.m. simple.

1. Coplas de olvido. Zamba (Patricio Quirino Costa-Angel Carlos Dimeo).
2. Ya de vuelta, Tucumán. Zamba (Jorge Chorroarín-Patricio Quirino Costa).

EL CHANGO NIETO

C.B.S. 321.397 - 33 r.p.m. simple.

1. Qué mala suerte. Cueca (Eladia Blázquez).
2. Volverás volverás. Zamba cueca (Eladia Blázquez).

con José Carli y su orquesta

MARIA HELENA

C.B.S. 321.403 - 33 r.p.m. simple

1. Ribereña. Canción (Eladia Blázquez).
2. Canto Islero. Galopa (Juan C. Mordini-G. Mehaudy-A. Frutos).

HERNAN FIGUEROA REYES

CON EMILIO MARTINEZ Y HERNAN RAPELA

LDL 4310

ODEON "POPS"

"ERRANDO SE CORRIGE EL ERROR"

Por RENE DE RETTORE



por IVAN RENE COSENTINO

LOS GRANDES EXITOS DEL FOLKLORE

PHILIPS - Mono 82054 - PL. 33 rum.

Los Fronterizos - Eduardo Falú - Los Cantores de Quilla Huasi - Ariel Ramírez - Horacio Guarany - Los de Salta - Chango Rodríguez.

FAZ A:

1. *Guitarra trasnochada*. Zamba. (Arsenio Aguirre). Los Fronterizos.
2. *La Felipe Varela*. Zamba. (Botelli-Ríos). Horacio Guarany.
3. *Sapo cancionero*. Zamba. (Chagra-Toledo). Los de Salta.
4. *Vidala de la copla*. (Chango Rodríguez). Chango Rodríguez.
5. *Zamba de abril*. Zamba. (Rodríguez - Villafañe). Los Cantores de Quilla Huasi.
6. *Zamba de la Candelaria*. (Falú-Dávalos). Eduardo Falú.

FAZ B:

1. *Del tiempo i'mama*. Zamba. (Polo Giménez).
2. *Tonada del viejo amor*. Tonada. (Falú-Dávalos). Falú - Ramírez - Los Fronterizos.
3. *Guitarrero*. Zamba. (C. Di Fulvio). Horacio Guarany.
4. *López Pereyra*. Zamba. (Recop. Chazarreta). Los Fronterizos.
5. *Noches de carnaval*. Carnaval. (Chango Rodríguez). Los de Salta.
5. *La compañera*. Zamba. (Oscar Valles). Ariel Ramírez.

Hacia tiempo que el público esperaba la aparición de un disco fonográfico con las características que presenta el que comentamos. Una selección inteligente de los principales éxitos folklóricos de los últimos años, en la voz, la guitarra o el piano, de los más destacados cultores de nuestro acervo. No podemos negar la proyección popular que han tenido en nuestro medio obras como: "Felipe Varela", "Vidala de la copla", "Zamba de la Candelaria", "Del tiempo i'mama",

"Guitarrero", "La compañera", "Tonada del viejo amor", y si sumamos a ellas la actuación feliz de algunos de los artistas que se encuentran incluidos en el disco es innegable que obtenemos una interesante edición fonográfica. Determinar cuál de ellos acomete mejor su obra no es tarea sencilla, sobre todo teniendo en cuenta que estas versiones han sido extraídas de otros discos, es decir, no han sido grabadas expresamente para esta edición. En situación de señalar los que por su enfoque interpretativo se destacan, nos volcamos hacia: "La compañera" en versión de Ariel Ramírez; "Guitarra trasnochada" por Los Fronterizos y la "Vidala de la copla" cantada por su autor. Un tanto flojas son las dos interpretaciones de Los de Salta. Pulcra y de antología, "Zamba de la Candelaria" cantada por Falú. De su época de más canto y menos grito Horacio Guarany destaca su éxito indiscutido: "Guitarrero".

Sin ser un alarde de técnica gráfica la portada está acorde con el contenido.

Las grabaciones y el prensado del mismo son eficientes. En suma: un buen disco para aquellos que quieran perpetuar en su discoteca "Los grandes éxitos del folklore".

NOVEDADES RECIBIDAS

Los Fronterizos Philips 83149 - 33 rpm.

1. ZAMBITA DEL MUSIQUERO - zamba (Canqui Chazarreta)
2. QUE BONITA VA - tonada chilena (Pancho Flores)

Cholo Aguirre Philips 83146 - 33 rpm.

1. RIO DE AUSENCIA - litoraleña (Cholo Aguirre)
2. COSTERA - polca (Linares-Cidade)

Jovita Díaz Polydor 25104 - 33 rpm.

1. DE MI ESPERANZA - zamba (Luis Morales)
2. EL PEONCITO DEL MANDIOCAL - rasguído doble (A. Sampayo)

Los Andariegos Polydor 25105 - 33 rpm.

1. QUE MALA SUERTE - cueca (E. Blázquez)
2. LA PASTO VERDE - zamba (M. Berbel)

EL PROXIMO NUMERO COMENTAREMOS:

"ROMANCE DE LA MUERTE DE JUAN LAVALLE"

Relato dramático con música y canciones, tomado de la novela "Sobre héroes y tumbos".

CANCIONES PARA MI NIÑO SOLO

HORACIO GUARANY

Philips 84109 - 33 rpm.

LADO 1

Fragmentos de:

- Canción para mi niño solo* (Guarany-Favio).
Ronda popular española (tema popular).
Duerme negrito (tema popular). *Canción de cuna negra*.
Canción de cuna (Gustavo Leguizamón).
Canción de cuna costera (Linares Cardozo).
Arroró (tema popular).

LADO 2

Consejos del "Martín Fierro" (Hernández-Guarany).

Concebir una serie de grabaciones que aborden un tema y elaborarlas con materiales recopilados, ya sean éstos de autores conocidos o anónimos, ha tomado cuerpo en distintos artistas.

Guarany, con esta entrega, hace una nueva tentativa girando su "leit motiv" en el tema: "el niño". Recordamos su primer intento: la musicalización del *Martín Fierro*, cuyos consejos se encuentran en la faz "B" de este doble duración. La placa que comentamos consta de fragmentos de canciones sobre niños e infantiles, algunas anónimas (española, africana y europea) y otras de autores como Leguizamón, Linares Cardozo y el propio Guarany con Leonardo Favio. Aplaudimos la idea de nuestro artista y reconocemos el esfuerzo cumplido. Si bien no coincidimos en el enfoque general, creemos que es un aporte. Es indudable que no está muy documentada la selección de las canciones, ya que una cosa es la canción infantil y otra la dirigida al niño. En estos puntos son los que Guarany debe exigirse más.

Por otro lado preferimos un relator con un timbre de voz cálida, a la actuación de H. G. como tal, el disco hubiera ganado en ritmo y por ende en mensaje.

El sobre tiene una portada expresiva y las frases insertadas en el comentario son simpáticas.

La grabación, en general, tiene un mismo plano de corrección. El disco está muy bien prensado.



PHILIPS 82055 MONO
85519 ESTEREO

Texto y narrador:

ERNESTO SABATO

Música, guitarra y canto:

EDUARDO FALU

Coro dirigido por Francisco Javier Ocampo

"ROMANCE DE LA MUERTE DE JUAN LAVALLE"

Relato dramático con música
y canciones tomado de la novela
"Sobre héroes y tumbas",

DECIAMOS en publicaciones anteriores que con el advenimiento de obras de carácter global se iniciaba una nueva etapa en la creación popular de proyección folklórica. No solo la canción o el baile tradicional en sus formas estrictas interesan a los poetas y compositores. También el desarrollo temático, por medio de ritmos o melodías, presentados en forma de aires de danzas o canciones. La aplicación de estos elementos a temas históricos, sociales, fantásticos, etc., ha abierto a la creación popular un panorama pleno de posibilidades.

"Retirada y muerte del general Lavalle" o "Romance de la muerte del general Lavalle", es uno de los primeros intentos cristalizados por consolidar la nueva corriente.

La empresa Philips nos ha hecho llegar, por medio de su departamento de Difusión y Propaganda, un acetato de prueba con el propósito de brindar al lector de FOLKLORE, y como primicia periodística, el comentario del disco editado. En este caso especial no nos referiremos al sobre y su presentación ni a la calidad del prensado de la placa. Descontamos que el sello editor ha de cuidar hasta el menor detalle la edición del disco. Sobre un tema histórico de gran contenido humano, Falú y Sábato han elaborado un interesante trabajo que ha de servir como valioso aporte en un futuro próximo. Esperemos que buena parte de los autores

y compositores que pueblan el medio artístico se detengan a reflexionar sobre las posibilidades que ofrece este campo poético-musical. Es posible que estas expresiones desplacen con el tiempo las mojigaterías y los adefesios sonoros que con pretexto de una inspiración (de dudosa raíz) inundan la cultura nacional.

En nuestro análisis crítico hemos dividido la obra en secuencias, ya sean musicales o narrativas, con el fin de ordenar la crónica. La faz "A" se inicia con una introducción del tema (texto), una ambientación, un desarrollo (retirada) y concluye con la muerte de Lavalle.

Veamos entonces la faz "A" en forma discriminada:

Un solo de Falú nos sumerge en un clima sombrío: es el tema de Juan Lavalle. Sobre estos compases iniciales Sábato nos indica el título de la obra: "Romance de la muerte de Juan Lavalle". Continúa un discurso musical que nos señala los aspectos generales de la situación y una nueva incursión de Falú, ahora, imitando el desembarco de las tropas, con un tema que remeda el clarín (guitarra sola). El recuerdo de la muerte de Dorrego da lugar a una cadencia de cielito; el motivo musical está logrado y crea un clima adecuado. La versión es mediocre. Falú ajustado; el coro desconcierta no sólo por problemas de afinación sino por una desacertada realización. Un nuevo comentario sobre los vaivenes de Lavalle, y con mezcla de gato correntino y triunfo se desarrolla un nuevo contraste interpretativo. La acción prosigue sin mayores cambios. Notamos un desnivel de grabación en la voz en el momento que el escritor relata: "Y cuando a Lavalle les dice que resistirán". Prosigue un solo de Falú de hermosa factura y luego una chacarera. Es el tema de Damasita Boedo (otro encuentro solo-coro). Las características musicales de este tema nos parecen poco originales y se empeoran con las entradas desajustadas de la agrupación coral. Un nuevo comentario musical sobre el desarrollo histórico, repetición del tema de la chacarera pero con Juan Pedernera en la temática poética. Seguidamente Falú utiliza la zamba popular salteña "La artillera" para dar color al relato. Buena idea, desafortunada versión. Comentarios sobre el tema y una tonada-cielito-canción, tarareada y cantada por el solista, es el recuerdo del general sobre María de los Dolores, su esposa lejana. Pedernera penetra en el relato al son

de una vidalita. El clima se hace tenso en las palabras de Sábato; el fin de Lavalle está próximo. La noticia llega y da lugar a una nueva incursión de la voz y la guitarra alternado con el coro: es un yaraví de discreta realización. El final de la faz "A", en este acetato, suena distorsionado.

La faz "B" se inicia con el tema de Lavalle. Se suceden relato, solo y coro con las mismas características anotadas anteriormente. Retoma Falú el hilo musical con una marcha, un tanto primaria, que representa la búsqueda de Bolivia. Nos aproximamos a una de los momentos más felices del disco: la actuación de Mercedes Sosa. Una sentida vidalita sobre el tema de Damasita Boedo hace dialogar a la cantante con el coro, en su mejor papel. Libertad o muerte, gritan los bravos y otra vez la retirada. Un tiempo de zamba hace incursión en el relato en la voz de Falú. Acertado en todo. Nuevamente el tema de la muerte del general pero con características de despedidas. Otro desnivel de grabación en la voz sucede cuando Sábato dice: "Resuelven descarnar el cadáver...". Una tonada, según Falú, es el tema de Aparicio Sosa; nosotros la oímos más canción del sur (aire de cifra). Un solo de guitarra señala la retirada hacia Bolivia. Una nueva narración y las variaciones del Himno Nacional en guitarra desembocan en un solo del músico hábilmente enmarcado por el escritor. Se aproxima el final, una anécdota quiebra un poco la tensión y es Sábato quien nos deja en manos del coro que concluye la obra. Nuevamente vuelve a desubicarse la agrupación vocal. No se entiende qué es lo que dicen ni lo que quieren hacer.

En resumen: Bueno el relato de Sábato, sobrio sin exageraciones. El comentario musical de Falú, siendo desperejo tiene cohesión entre la música y el texto. Un gran esfuerzo de estos artistas no del todo recompensado.

Del coro está todo dicho. Buena actuación de Mercedes Sosa.

La grabación de la voz de Sábato, buena en cuanto a timbre pero con variadas tomas que la perjudican; el canto y la guitarra de Falú, correctos; el coro de Ocampo, apenas mediocre.

El próximo número comentaremos:

CONCIERTO SUPERSTICIOSO

Carlos Di Fulvio - AVL 3575

R.C.A. VICTOR



por IVAN RENE COSENTINO

R.C.A. VICTOR AVL-3575

MONO AURAL

CONCIERTO SUPERSTICIOSO

■ FAZ A

Concierto supersticioso: CARLOS DI FULVIO y su guitarra, con orquesta de percusión y voces.

1. Allegro: El sueño del brujo.
2. Andante: Plenilunio.
3. Caprichoso: La aparición del diablo.

■ FAZ B

1. Cumpita, el pirquinero. Canción (Di Fulvio.) Canto y guitarra.
2. Zamba de Vargas. Zamba (Recop. A. Chazarreta.) Guitarra.
3. La laguna. Milonga. (Di Fulvio.) Canto y guitarra.
4. Quiero volver a Tafí. Zamba (Di Fulvio.) Canto y guitarra.
5. Contrapunto de malambos. Malambo. (Di Fulvio.) Guitarra.
6. José, el picapedrero. Canción. (Di Fulvio.) Canto y guitarra.

EDITADA por la compañía RCA Victor esta placa fonográfica continúa la serie iniciada por la Misa Criolla y otras. Con un enfoque distinto en cuanto a su realización tiene, en síntesis, un mismo fondo: la creación de una obra de mayor aliento en base a un tema determinado mediante el recurso de materiales musicales populares.

Con mucho agrado recibimos este Concierto Supersticioso y felicitamos a su autor por su inquietud y esfuerzo en ofrecer este tipo de realizaciones. El hecho de que este artista no haya dispuesto su tiempo únicamente en producir "éxitos comerciales" es digno de mención. Confirma que la gente joven se siente inclinada a estas incursiones y que, sin duda alguna, de ellas se obtendrá un saldo positivo. El disco presenta dos características: la Faz A, a un artista inquieto interesado en la búsqueda; la Faz B, al cantor-guitarrista que se repite, monótono y carente de mensaje.

El lado 1, dedicado totalmente al Concierto, y de una duración considerable, consta de tres movimientos: Allegro, Andante y Caprichoso. El primero, titulado "El sueño del brujo" se inicia con una introducción a cargo de la guitarra, timbal y gongs. Este tema musical se desarrollará, en forma primaria, tiempo después. Prosigue un aire con

ritmia centroamericana matizado con un sólo de guitarra que desemboca nuevamente en la temática inicial, esta con variantes. El desarrollo nos lleva a un ritmo de vidala chayera que con un texto interpreta el autor en diálogo con el conjunto de voces. El tiempo concluye con el tema inicial.

Queremos señalar que cuando acotamos la naturaleza de los ritmos usados por Di Fulvio sólo lo hacemos para ubicar al lector en el análisis crítico.

En líneas generales los temas musicales son interesantes. El coro canta aceptablemente y de acuerdo a instrucciones del autor. Las partes de guitarra (desarrollo) son un poco elementales y la percusión actúa únicamente como relleno. Este movimiento tiene buenas ideas musicales pero poco trabajadas.

El segundo tiempo: Plenilunio, se inicia con el timbal y el coro que conducen a un sólo de guitarra de temática original y atractiva. Un diálogo entre ésta y la percusión insinúa el tema central del movimiento. De romántica factura es agradable e interesante. Un solo de canto y guitarra sobre un fondo coral (grabado en play back) desarrolla el leit-motiv del andante hasta concluirlo. Mejor material musical y más acertado el tratamiento. A nuestro juicio es el mejor de los tres.

Finaliza el Concierto con "La aparición del diablo" (caprichoso), que comienza con el tema, que tiene características centroamericanas seguido de la introducción inicial (es una repetición de ambos). Seguidamente incursiona la guitarra con un material melódico de raíz italo-hispano-árabe de buen efecto. Acto seguido la percusión ingresa en orden (timbal, tambor militar con escobillas, triángulo, metalófono, etc.) y repite con variantes el comienzo de este tiempo. Nuevamente el canto solista y el coro entablan un diálogo de agradables facetas y de realización muy feliz (salvo la falsa ritmia de "hechicero") que desemboca en la coda final. Esta consta de dos partes: la primera, a cargo del grupo vocal, y la segunda, con idénticas características que la introducción inicial de la obra. De los tres movimientos es éste el más desequilibrado musicalmente, pues no ha elaborado los temas empleados, más bien, los ha reiterado sin cambio alguno. No obstante ello tiene momentos felices. En líneas generales este cuasi-concierto para guitarra es musicalmente un buen intento de Di Fulvio. Objetamos la mezcla de textos del solista con el resto del trabajo que lesiona el buen encarrilamiento de los materiales sonoros. Desde el punto de vista

de la interpretación, todos correctos. La percusión muy bien, el coro aceptable y la guitarra de Di Fulvio con sensibles progresos.

Complementa el disco seis canciones que, salvo la Zamba de Vargas, pertenecen al mismo autor. De ellas, resumiendo, podemos decir: 1) Cumpita, el pirquinero: algo de inquietud pero nada más; 2) Zamba de Vargas: una versión más en guitarra con influencias de Falú; 3) La laguna: mezcla de El alazán, Tata Juancho, Coplas del Viejo Ramúa, es una milonga carente de originalidad; 4) Quiero volver a Tafí: el autor ha hecho mejores; 5) Contrapunto de malambos: divagaciones guitarrísticas en 3/4, y 6) José el picapedrero: sin fuerza.

Se merecía otro acople el Concierto Supersticioso. Demasiado Di Fulvio en el disco. La grabación es buena en ambas faces y el prensado eficiente. El sobre está bien confeccionado pero la ilustración de la portada, teniendo en buen tema, está pobremente diagramada.

En resumen: un Concierto Supersticioso que vale la pena escuchar.

Nuestro próximo comentario:

MISA A LA CHILENA
Bianchi, orquesta y coro.
ODEON, Chile

NOVEDADES RECIBIDAS

- **ALBERTO CASTELAR**
RCA VICTOR 31A-0517
FAZ A: Chacarera del violín.
FAZ B: La fortinera.
- **ALBERTO CASTELAR**
RCA VICTOR 31A-0491
FAZ A: La media caña.
FAZ B: La doble.
- **GINETTE ACEVEDO**
RCA VICTOR 31A-0724
FAZ A: Poema 20.
FAZ B: Placita de mi pueblo.
- **LOS CUATRO EXITOS DEL MOMENTO** CBS 33283
FAZ A 1: No quisiera quererte.
MARIA HELENA
FAZ A 2: Qué bonita va.
EL CHANGO NIETO
FAZ B 1: No te puedo olvidar.
JORGE CAFRUNE
FAZ B 2: Zambita del musiquero
MIGUEL SARAVIA



por IVAN RENE COSENTINO

MISA A LA CHILENA

VICENTE BIANCHI

ODEON LDC 36521.

MONO Y ESTEREO. 33 rpm 30 cm.

FAZ "A"

Bianchi: MISA A LA CHILENA (textos de la liturgia).

1. Señor, ten piedad de nosotros. Kyrie. Estilo araucano.
2. Gloria. Ritmo de refalosa.
3. Credo. Aire de tonada.
4. Santus. Aire chileno.
5. Agnus dei. Ritmo de trote nortino.
6. Aleluya. Ritmo de cueca.

FAZ "B"

SEIS TEMAS FOLKLORICOS

1. El costillar. Danza chilota.
2. Burrito de Belén. Trote-villancico.
3. Hombre malvado. Canción mapuche.
4. Cachimbo piqueño. Cachimbo.
5. Guitarra de nochebuena. Villancico.
6. La trastrasera Danza chilota.

CORO CHILE CANTA y orquesta. Solista: Jaime Soval. Dir. Vicente Bianchi.

DESDE que el hombre de Pekín, Cromagnon o el de Neardentahl profirieron rítmicos gruñidos a la vera de una piedra; o más tarde cuando los bosquimanos, pigmeos, onas, bohior, imploraban al sol mediante letanías la buena cosecha o recolección; o los mayas, aztecas, egipcios, chinos, rezaban a sus respectivos dioses cánticos de agradecimiento o sumisión, todos sin excepción llevaban en sí el germen de lo que en el culto cristiano es la misa. Sólo con el advenimiento de normas estrictas y contradictorias que culminaron con la reforma de San Gregorio, allá por el 1200, la Iglesia Católica Apostólica Romana se separa, en cuanto a la celebración misma se refiere, del concurso popular. Esa disociación alejará al pueblo de su participación en el oficio y su práctica se tornará poco menos que imposible. Cantar una misa oficial implica conocer técnicas complicadas y una consagración, en cuanto a su práctica, que determina con el tiempo una profesionalización que queda en manos de sus propios oficiantes. Ese estado de cosas se ha de modificar con la última resolución del Concilio Ecuménico que brega por una actualización del servicio religioso. Aunque las misas locales no están autorizadas todavía para ejecutarlas en las ceremonias (ni aun las de Bach) el hecho de producirlas en

idiomas y características musicales del lugar ha permitido una difusión más acentuada. Sin haberse promulgado aún esta reforma aparecieron (por las mismas razones) en ediciones Philips la Misa Luba y posteriormente la Misa Bantú. La primera editada entre nosotros, la segunda sigue inédita. Estas misas son originarias del continente africano y fueron realizadas por misioneros belga (por lo menos la Luba) con intérpretes locales. Siempre en orden cronológico, aparece la Misa Criolla editada también por el sello Philips. Esta toma de sorpresa, debido al éxito de su venta, no sólo a su autor sino a las compañías editoras. Supera los records conocidos y se yergue en piedra fundamental y arquetipo de otras misas americanas. De todas las compuestas hasta el presente (Chile, Perú, Bolivia, México, etc.) la chilena es la única editada en nuestro medio. En ese país se conocen dos versiones distintas: la de Odeon (que comentamos) y la de RCA Víctor (Raúl de Ramón y Los Cantores de Santa Cruz), esta última una aventura con fatales consecuencias. Vicente Bianchi es un músico de amplia y reconocida labor que, a juzgar por el resultado, encaró la realización de la Misa a la chilena sin mucho entusiasmo. En líneas generales la obra carece de color local, sabor y no cumple, por ende, con el objetivo del trabajo.

Desde el punto de vista técnico musical nada podemos decir, la labor es impecable. El coro Chile Canta, en tren de relacionar, suena más homogéneo y eficaz que el del Pbro Segade (Misa Criolla), aunque el tratamiento armónico difiere considerablemente. La orquesta que utiliza Bianchi actúa en un plano de primera calidad. Las voces solistas, correctas pero lavadas. Es decir, muy bueno todo lo referente a la forma, flojo en cuanto a su fondo. Veamos un poco más detallada la obra; Kyrie, estilo araucano; este tiempo tiene una similitud con el de la misa criolla demasiado grande. No sólo en su estructura melódica sino en la idea general. Gloria: carece de la grandeza que lleva implícita. Credo: es una hibridación entre lo popular y lo clásico. El ritmo empleado es un poco forzado y el tratamiento que Bianchi imprime al material musical da como resultado un tiempo poco solemne. Sanctus: en esta parte disintimos totalmente con los elementos populares utilizados. Poca profundidad, debería haberse documentado previamente de cuáles son las características del Sanctus y no haber hecho un desarrollo totalmente opuesto a lo indicado. Agnus dei: otro tanto. El ritmo de

trote nortino no cabe en un tema de gran solemnidad y misterio como es éste. Desarrollar el Cordero de Dios en un tiempo de cuasi marcha, no se entiende. Aleluya: incluido en esta misa en tiempo de cueca se ajusta mucho más que los anteriores pero carece de la grandilocuencia necesaria para expresarla. La faz "B" del disco nos depara una agradable sorpresa. El grupo de las seis obras que la componen está situado, en cuanto a versión y recreación, en un primer orden. Es un acierto esta cara, que demuestra cómo se pueden hacer las cosas bien sin ir en busca de materiales "modernos". La banda 1 es una danza chilota tradicional (El costillar). De originales características, está vertida inobjetablemente. Burrito de Belén (nº 2) es un trote-villancico del propio intérprete de factura discreta y agradable. La canción mapuche Hueda kona (Hombre malvado), interpretada en el mismo dialecto araucano, tiene frescura y encanto y cautiva al oyente. El cachimbo piqueño (nº 4) es tradicional del norte de Chile. Su ritmia entusiasma, máxime en esta versión que despliega sus elementos tan pulcramente. Guitarra de Nochebuena (nº 5) es un villancico original de Bianchi. Esta obra es la más floja de las seis por sus características estructurales y melódicas. Por último, La trastrasera (nº 6), otra danza chilota tradicional y hermana de nuestra Firmeza, tiene en esta versión un fiel exponente. Las grabaciones de ambas faces son excelentes y el prensado ha sido objeto de esmero. El sobre, en nuestro medio, es similar al original chileno. La foto de la portada no dice nada. El comentario, escrito por el propio Bianchi, es más completo que los corrientes. En algunas referencias del mismo estamos completamente en desacuerdo.

En resumen: un disco que vale la pena escuchar por su faz "B".

El próximo número comentaremos:

LA NONA GRINGA:

CANCIONES DE EDUARDO RODRIGO

Ediciones RCA VICTOR.

NOVEDADES RECIBIDAS

HERMANOS ABALOS

RCA Victor - 31A0424 - 33 rpm.

1. El escondido. - Danza tradicional.
2. La ñaña. - Zamba.

ALBERTO CASTELAR

RCA Victor - 31A0514 - 33 rpm.

1. Zamba alegre. - Danza tradicional
2. El humahuqueño. - Carnavalito.



por IVAN RENE COSENTINO

LA NONA GRINGA

EDUARDO RODRIGO

RCA Víctor. AVL 3605. Monoaural 35 rpm.

LADO 1.

1. La nona gringa. Rasguido doble. (A. Duarte).
2. El dinero. Taquirari. (E. Rodrigo).
3. Mi niño. Villancico. (E. Rodrigo).
4. Del otro lado del río. Taquirari. (E. Rodrigo).
5. Nuestra noche. Taquirari. (Chango Rodríguez).
6. Gaviota. Rasguido doble. (Abel Montes).

LADO 2.

1. Horas muertas. Canción. (Luis Ferri-C. Darío).
2. El gorrión de la noche. Tango. (J. L. Dávila).
3. Río de ausencia. Litoraleña. (Ch. Aguirre).
4. Pedrito. Canción navideña. (E. Rodrigo-Landriscina).
5. Quisiera. Taquirari. (E. Blázquez).
6. Fugitiva de medianoche. (A. Duarte-D. Martelli).

DE un tiempo a esta parte, un número creciente de melómanos amantes del folklore, un poco confundidos, han comenzado a difundir los términos "folklore moderno". Como este rótulo conduce a una desorientación de los elementos básicos que conforma la definición de folklore, es importante dejar aclarado ciertos conceptos irreversibles de nuestro acervo musical. Gran parte de la responsabilidad en la confusión del público la tienen los intérpretes. Estos, por tentar nuevas formas de expresión, terminan por olvidar el fondo de la cuestión, que es en definitiva el que motiva la búsqueda. Si debiéramos hacer una lista con los cultores "descarriados" muchos lectores se sorprenderían al comprobar los que integran la misma. Nuestro folklore musical rico en determinados elementos, está con-

formado por una serie de constantes que le dan color y vida. Ignorar estos pilares significa desconocer lo que se hace y por ende mistificar el contenido del mensaje. Hay variadas concatenaciones armónicas, módulos melódicos y características rítmicas inconfundibles, que determinan esas constantes de que hablamos. Es comprensible que por ser síntomas generales sea factible actuar con cierta libertad allá donde el ingenio del creador tratará de realizar una "proyección" de verdadero interés. También encontramos a aquellos que por ignorancia o mercantilismo se limitan a elementales soluciones que ridiculizan todo lo bello de nuestro patrimonio. O los otros que por evidente desconocimiento imprimen a sus interpretaciones características de música ligera, boleros, tangos, jazz, afroamericano, etc. Con el arribo de gente advenediza este panorama se ha complicado tornándose muy deprimente. Por fortuna no todos entran en el juego y sirven como positiva comparación.

Eduardo Rodrigo tiene un registro de voz interesante con un timbre no muy brillante pero incisivo. Sus cuerdas vocales soportan los esfuerzos dinámicos a que las somete. Su gran potencia le permite estentóreos fiatos. Artista exclusivo de la compañía RCA Víctor, se presenta nuevamente a consideración del público con este long play que ha sido acompañado en forma alternada por orquesta, guitarras y coro.

La audición de la placa nos señala una acentuada vocación por los cambios bruscos de volumen vocal. Esta personalidad se despliega en cada una de sus interpretaciones, imprimiendo a la placa una monotonía que fatiga al escucha. Para este solista todas las obras son semejantes; por ende, se merecen igual tratamiento interpretativo. Es indudable que su estilo vocal es el de los llamados "nuevaoleros"; no obstante, su accionar es personal, con rasgos originales e, impulso juvenil. Sus interpretaciones folklóricas confunden al auditor, perjudicándolo sin saberlo, al no definir claramente los elementales cánones de la autenticidad. En esto conspira un poco la selección de las

obras. Rodrigo tiene muchas condiciones que debe aprovechar al máximo pero sin distraerlas en la práctica del folklore que por sus características no se adapta a su temperamento.

Párrafo aparte merece la calidad de las obras que componen esta edición. Equivocadamente asesorado, ha grabado una pobrísima selección. Ausente el buen gusto, mucha mixtura y poco contenido es el análisis global de por lo menos diez de las doce canciones. El grupo instrumental que acompaña al cantante termina por desorientar al más consecuente. Para comprobar esto sólo falta acudir a la placa y escuchar, por ejemplo: El dinero, La nona gringa, Horas muertas, El gorrión de la noche, Fugitiva de medianoche, etc. Concluyendo: es un disco original que poco tiene que ver con la proyección folklórica.

Las grabaciones, técnicamente, evidencian preocupación. El prensado es bueno y la parte gráfica está acorde con el sentido de la edición.

En el próximo número comentaremos:

**ANDO CANTAN DOLE AL VIENTO,
Y NO SOLO POR CANTAR**

Jorge Cafrune
CBS. 8533

NOVEDADES RECIBIDAS

LOS NORTEÑOS

Polydor - 25109 - 33 rpm.

1. Carpa salteña - Zamba
2. De puro gusto - gato

LOS FRONTERIZOS

Philips - 83157 PB - 33 rpm.

1. No quisiera quererte - Canción
2. Para acompañarme - Zamba

ALBERTO CASTELAR

R. C. A. Victor - 31A0518 - 33 rpm.

1. Chicha chola - Cueca
2. Mendoza, adiós - Zamba



por IVAN RENE COSENTINO

ANDO CANTÁNDOLE AL VIENTO Y NO SOLO POR CANTAR...

JORGE CAFRUNE, su voz y su guitarra,
Columbia CBS, 8553 33 rpm. monoaural.

FAZ "A"

1. Coplera del viento, coplera. (Tejada Gómez-Matus)
2. Añorando, bailecito (Calleja-Cabeza-Flores)
3. Peoncito del mandioccal, sobrepaso (A. Sampayo)
4. La pasto verde, zamba. (Marcelo Berbel)
5. Coplas del payador perseguido, relato por milonga. (Atahualpa Yupanqui)

FAZ "P"

1. Zamba adentro, zamba. (Cabeza y Zambrino)
2. La tupungatina, tonada popular.
3. La corocorteña, cueca (Félix Dardo Palomera)
4. Cañada zamora, zamba, (Porrini)
5. No te puedo olvidar, zamba-canción (Castilla-Falú)

Hace unos años, desde estas páginas, señalábamos la aparición de un joven cantor que, portando una guitarra y una vieja coupé como barraca, hacía de trotamundos musical por toda nuestra república ofreciendo canciones populares de raíz folklórica. Esos entusiasmados oyentes cuyo grueso lo formaban campesinos, obreros, pastores, amas de casa, estancieros, cañeros, señores, y otros integrantes de nuestro calidoscópico mundo rural, aplaudían lo que consideraban una expresión sincera. La audiencia de Cafrune al correr del tiempo difundió sus andanzas, hasta que las mismas golpearon las puertas de la ciudad. Es éste el momento en que el fornido artista interesa a los remanidos ambientes comerciales. Esperábamos la inmediata corrupción del artista, ya que es el síntoma más elocuente de los contactos mercantiles con el arte, pero afortunadamente no sucedió lo que pensábamos. Ya lo veíamos en sus discos transformado en compositor, autor e intérprete, porque el negocio cautiva y lo que podría ser una tentativa, ciertos cultores lo trocan en industria. Pero la realidad nos demostró lo contrario. Prefirió una elección de un material casi desconocido o no actualizado, pero a su juicio de valor, a un grupo de "éxitos" mediocres que abruman el mercado de la música vernácula. Y con ésta selección salió a la batalla. Ya consagrado por el público sigue en el camino iniciado. Este long play es otra muestra de lo comentado y esperamos no sea el último en esta tesitura. Si bien no estamos totalmente de acuerdo con el material que en él se encuentra no dejamos de reconocer que es superior a muchas de las ediciones que andan deambulando. Haciendo un pequeño análisis de las obras deducimos lo siguiente: Coplera del viento, su primera cuarteta da el nombre al Long Play. En su aspecto formal diremos que es una mezcla de baguala y canción. El texto tiene vuelo pero la música es elemental. Añorando, es un bailecito de acertada factura, admitiendo aún los tradicionales elementos empleados. Peoncito del Mandioccal, es un tema de características sociales que presenta una disociación entre el mensaje y la realización (texto y música). Los recursos a que acude el compositor son demasiado simples y terminan por desvirtuar el objetivo trazado. Sin duda el tema ofrece mayores posibilidades. La Pasto Verde, es una feliz realización, tanto por su letra como por su música, de un compositor desconocido: Marcelo Berbel. Las características melódicas de la danza se apartan de lo vulgar y trillado. Esto demuestra que existen obras intere-

santes y sólo falta que el intérprete inicie su búsqueda dejando de lado la engañosa comodidad de los éxitos "prefabricados" del momento. Coplas del Payador Perseguido; este relato por milonga tiene su fuerte en el contenido de sus glosas. No creo que sea necesario insistir sobre lo que dice Atahualpa Yupanqui; sobrada experiencia tiene el pueblo como para reconocer verdades. Desde el punto de vista musical ésta sólo tiene un interés menor, pues consiste en una melodía que encamina todo el coplero. La versión de Cafrune es un extracto del original, grabado por el propio autor y recientemente editado. Es posible que parte de su contenido haya perdido vigencia pero sin duda alguna mucho de lo que dice tiene una lamentable actualidad. Zamba Adentro, producto de dos de los componentes del conjunto vocal Les Chalchaleros, pretende tener más originalidad que la que tiene. La Vuelta, bien cafruniana, es lo más logrado de la danza. La Tupungatina: ¿quién puede negarle frescura a esta tonada? ¿A cuántos creadores les hace falta olvidarse un poco del cemento y aprender a no desubicar sus obras estilísticamente? Para todos aquellos que desean conocer una tonada popular (especie musical que será en un futuro próximo el éxito nacional, tal como lo fueron el rasguido doble, la litoraleña, etc.), éste es un ejemplo que en principio les ha de servir. La Corocorteña, es una agradable cueca cuyana de Félix Dardo Palomera.

Puede ser que en el reencuentro con el cancionero cuyano éste autor se acerque más al gran público. Cañada Zamora, es una zamba monótona que no llega a interesar al auditor. No te puedo olvidar, es otro acierto del dúo Falú-Castilla. Canción en tiempo de zamba, mereció más difusión que la irradiada por los medios especializados.

Las distintas interpretaciones que realiza Cafrune se ajustan a un estilo definido que caracteriza a todas sus versiones. Notamos alguna desafinación que perjudican las versiones. Es preferible una dedicación mayor y un trabajo más exigente a dejar impreso en un disco incorrecciones melódicas. También se evidencia una acentuada inclinación hacia el grito. Esperemos que Cafrune sepa reaccionar a tiempo y no se encauce por senderos tan transitados. El disco está bien grabado. La voz suena clara y la guitarra brillante. La presentación es común, sin información alguna y con la insistencia de CBS de prescindir de los autores de las obras grabadas en el programa del comentario. En resumen: un poco más de afinación con menos grito, pueden ser los elementos decisivos para la creación definitiva de un prototipo de cantor popular argentino.

Folklore Internacional

Iniciamos esta nueva sección con el deseo de aportar al lector de "Folklore" un material de información y crítica que le permita orientarse en la formación de su discoteca folklórica internacional. En esta sección comentaremos música popular, folklórica, ceremonial o toda aquella expresión que signifique un aporte a la cultura de nuestro país. Hemos seleccionado para comenzar la sección un disco editado por la compañía Folkways: Música folklórica de Grecia.

MUSICA FOLKLORICA DE GRECIA

FAZ "A"

1. Esta tierra, Peloponeso.
2. Danza de Kalamata, Peloponeso.
3. Ve maro al aljibe, Macedonia.
4. Canción de bodas, Macedonia.
5. Danza de la novia, Epiro.
6. Marko Botzaris, Epiro.
7. Tres niñas lavaban, Creta.

FAZ "E"

1. Syrtos Rethymiotikis, Creta.
2. Canción de Patos, Chipre.
3. Karsilamades para mujeres, Chipre.
4. El cubrecamiz, Naxos.

5. Lamento del punto, Salónica.
6. Danza Serra, Ponto.
7. Danzas Sousta, Rodas.

Muy pocos melómanos han tenido el privilegio de escuchar auténtico folklore griego ya que hasta no hace mucho tiempo existía una sensible ausencia de grabaciones ya sean históricas, musicológicas o del pueblo anónimo. Esta colección, perteneciente a la Discoteca Etnica de Folkways que ha de editarse íntegra en nuestro medio y que nutrirá ampliamente estas páginas, comprende danzas y canciones de distintas regiones de Grecia, siendo una verdadera antología musical. Las canciones provienen de una recopilación realizada por James A. Notopoulos en Grecia durante los años 1952-1953. Este estudioso efectuó giras de grabación a Epiro, Macedonia, Peloponeso, Creta, Rodas, Chipre, Salónica y Naxos. En las distintas aldeas y villorrios visitados encontró mucho material y muy buenos cantores. En las zonas montañosas halló viejos guerreros imbuidos de un particular amor por las canciones heroicas; en Creta una pujante sociedad épica que cultiva el tradicional "arete" griego. El autor nos informa que viajeros guerreros cantáronle baladas "akritas" cuya antigüedad se remonta a la época de Bizancio, canciones sobre las revoluciones que tuvieron por escenario las islas hasta las hazañas e infortunios de la Segunda Guerra Mundial. Nos refiere, más adelante, que los cantantes consideraban un honor y un privilegio el grabar sus tesoros orales para la posteridad y contribuir de esa manera al enriquecimiento del acervo cultural de su país. La audición señala que las grabaciones se realizaron en las condiciones más naturales posibles. Las selecciones para este disco fueron realizadas por el profesor Spyros Peristeres, director de la División Música de los Archivos de Folklore de la Academia de Atenas, quien ha transcrita la música y escrito el comentario de cada obra. G. A. Megas, profesor de Folklore de la Universidad de Atenas y director de los archivos de Folklore, ha desarrollado la introducción histórica del material del disco. En el folleto que acompaña la edición están ampliamente explicados los elementos de la música griega, los instrumentos musicales de que se sirve, las danzas populares, etc. ilustrados por fotografías y ejemplos musicales.

La edición del disco guarda todas las características del original norteamericano.

Editado por Trova Industrias Musicales S. A., es todo un esfuerzo digno de señalar y apoyar.

NOVEDADES RECIBIDAS

JAIME TORRES
Virtuosismo en charango
Philips - 33 rpm - 82075 PL

Lado 1

1. Naranjita
2. La Tarijeña
3. Tranquilízate
4. Terciopelo negro
5. Potosino soy
6. Golpear de bombo.

Lado 2

1. Quicharillaguay
2. La boliviana
3. Negrita
4. Juro amarte
5. Selección de huaynos tradicionales bolivianos
6. Villancico tradicional de Sucre.

El próximo número comentaremos:

COLOR EN FOLKLORE
"LOS FRONTERIZOS"
Philips - 33 rpm - 82071 PL

Zambita del músico - Derramando
coplas - Cañera tucumana y otros.



por IVAN RENE COSENTINO

COLOR EN FOLKLORE

"LOS FRONTERIZOS"

PHILIPS 33 rpm. Monoaural 82071 P. L.

FAZ A

1. *Zambita del mustquero* (Canqui Chazarreta). Zamba.
2. *Derramando coplas* (Canqui Chazarreta). Chacarera.
3. *Cañera tucumana*. (Félix Dardo Paloma). Zamba. Solista: J. C. Moreno.
4. *Qué mala suerte* (Eladia Blazquez). Cueca. Solista: G. López.
5. *Corazón guitarrero* (Julio César Isella). Zamba.
6. *Yo tengo una copla riojana* (J. C. Moreno). Motivo de chaya.

FAZ B

1. *El fiero Arias* (Gustavo Leguizamón). Zamba.
2. *Mi burrito cordobés* (G. López). Bailecito.
3. *No quisiera quererte* (H. Guarany). Canción. Solista: E. Madeo.
4. *Un abrazo a Corrientes* (Ríos-Sosa). Chamamé. Solista: J. C. Isella.
5. *Para acompañarme*. (E. Madeo-Ríos). Zamba.
6. *Qué bonita va* (Pancho Flores). Tonada chilena.

ESCRIBIR un comentario de un disco de Los Fronterizos implica cuestionar la labor del conjunto-idolo de mayor raigambre entre los amantes del canto popular. A través de nuestra actuación en estas páginas (prácticamente desde su fundación, salvo el breve lapso que lo hizo nuestro amigo Ignacio Saucedo) hemos comentado casi todas las ediciones fonográficas de este cuarteto. Los hemos apoyado o criticado, según nuestra honrada opinión, en cada instante de la crítica. A lo largo de los años de actuación este conjunto vocal ha vertido al disco un número apreciable de obras. Su labor fue pilar en el movimiento de difusión de nuestra música. Podemos afirmar que su incidencia sobre el resto de los intérpretes (por la menos la mayoría) ha sido, en un momento dado, implacable. Todo el mundo se nutría del repertorio de este grupo vocal, Los Fronterizos. Cantaban una determinada obra y era suficiente para que la pléyade de colegas hiciera otro tanto. Eran tiempos de crecimiento artístico y económico del conjunto. Concretando la idea: eran verdaderos hacedores de éxitos. Así surgieron entre otros, Zamba del pañuelo, Vidala para mi sombra, Tonada de viejo amor, etc. Pero la rueda sigue girando y el tiempo los ha ido transformando de productores en consumidores. ¿Cuáles son las causas de ese nuevo estado de cosas? Sin duda, muchas. Pero de todas ellas emerge el problema del repertorio. Tiempo atrás, en un long-play, rivalizaban cuatro o cinco obras; hoy, apenas si encontramos una algo original. No se puede afirmar que el criterio primigenio en la selección de las obras se mantiene. Un ejemplo de lo que afirmamos en este L. P. que salvo dos o tres títulos el resto es de pobre factura. ¿Por qué, en la actualidad, en cada disco que se edita del conjunto se encuentran por lo menos cuatro canciones de los integrantes del mismo? ¿Es imprescindible esto? ¿No existen obras de otros compositores que merezcan grabarse? Además, es necesario grabar

LA PROXIMA EDICION COMENTAREMOS:

MAGIA Y MISTERIO DEL FOLKLORE —Odeón. L. P.

Los Cantores de Quilla-Huasi - Atahualpa Yupanqui - Ramona Galarza, etc.

el "éxito". ¿Se olvidaron de forjarlo o necesitan consumirlo para subsistir? Creemos que estos interrogantes tienen una sola contestación: *orientación comercial inadecuada*.

Entonces: "Al César, lo que es del César". Los intérpretes que sigan recreando canciones y los compositores que las produzcan. Cada uno en su función. No olvidemos que el binomio intérprete-compositor no es asunto sencillo y requiere un talento que muy pocos profesionales tienen. Trabajar en conjunto es beneficioso tanto para los artistas como para el público en general. Por último, diremos que este accionar de Los Fronterizos, en cuanto a su repertorio, no es privativo de estos intérpretes sino el índice actual del panorama discográfico popular. La placa recién aparecida nos indica el siguiente comentario:

Zamba del musiquero: Es una simpática zamba que ha sido bien interpretada.

Derramando coplas: Es una chacarera más en el mundo de las chacareras. La versión adolece de algunos desaciertos, como ser: los desafinados silbidos.

Cañera tucumana: Es una zamba escrita sin mucho alarde pero que tiene sabor. La interpretación es desajustada. Juan Carlos Moreno insiste en sus desconcertantes solos. En definitiva: un arreglo poco meditado.

Qué mala suerte: Lo mejorcito del disco. Buena obra y feliz realización. Correcta actuación de López.

Corazón guitarrero: Salvo la vuelta de la zamba, que es lo más original, el resto es monótono. En la versión se destacan algunas duplicaciones de Madeo fuera de enfoque.

Yo tengo una copla riojana: Agradable obra, deficiente en la versión. El solo de Moreno es flojo y final de la canción, convencional.

El fiero Arias: Zamba nada excepcional del muy buen compositor Gustavo Leguizamón. La versión demuestra inquietud en el arreglo. En la vuelta de la danza se escucha por las voces la imitación del "fuelle".

Mi burrito cordobés: Mediocre pintoresquismo en tiempo de bailecito.

No quisiera quererte: Desacertada canción de inexplicable suceso.

Un abrazo a Corrientes: Elemental chamamé, un grito que no se sabe cuál es su motivación, una baguala insertada, son los factores que, sumados, desconciertan hasta el más consecuente.

Para acompañarme: Una variada suma de distintas zambas.

Qué bonita va: Tonada chilena ganadora del concurso de Viña del Mar en 1961. Una bien publicitada obra vulgar.

Las grabaciones están correctamente realizadas. La ilustración de la portada refleja un momento de la actuación de los artistas en "Folklore en color".

"LOS FRONTERIZOS"

PHILIPS 83165 P. B. 33rpm. 17 cm.

Lado 1: *Himno a Ceferino Namuncurá* (Fabio).

Lado 2: *El indio muerto*. Zamba (López).

Esta realización, recién editada por el sello Philips en homenaje a Ceferino Namuncurá y en beneficio (los derechos de intérpretes) a una escuela del desierto pampeano, es otra muestra por salir de los cánones corrientes y hacer algo distinto, nuevo. Buena la intención y noble el gesto de estos cantores. La calidad de la obra (el himno) es de elemental significación. Para nuestro gusto, los elementos de la zamba *El indio muerto* superan con creces el *Himno a Ceferino Namuncurá*. La versión del conjunto es correcta. Grabación y prensado, buenos. La portada es una foto de Ceferino (aunque algunos bromistas insistan que la foto no es de otro que Gerardo López...).

Folklore internacional

CANCIONES INFANTILES ESPAÑOLAS

FOLKWAYS FC 7746

Cultura Universal Volumen 14 - 33 rpm L cantadas por

KAREN JAMES e ISABELITA ALONSO

LADO 1

1. *La gallina se perdió.*
2. *Los tres ratones.*
3. *Erase una viejecita.*
4. *El caballo trotón.*
5. *Levanta José.*
6. *Mi burro.*
7. *Yo tenía diez perritos.*
8. *Nana.*

LADO 2

1. *A la flor, a la pitiflor.*
2. *Eres más hermosa niña.*
3. *Esta noche ha llovido.*
4. *Entre las matas y flores.*
5. *Qué le manda usted al pollito.*
6. *Con mi real y medio.*
7. *El piojo y la pulga.*
8. *El señor don Gato.*

ESTE disco es una nueva edición de la compañía TROVA Industrias Musicales S.A., y refleja perfectamente el carácter de la labor emprendida al editar la serie Cultura Universal poniendo al alcance masivo estas placas fonográficas, que sin duda alguna, permitirán cultivarse a todos los melómanos ávidos de experiencias anónimas. Estos discos ayudan a aclarar los conceptos "folklore musical" y "proyección folklórica". Nuestro medio está demasiado comercializado como para que el oyente inexperto determine cuándo es, o no, folklore musical lo que tal o cual artista interpreta. Por otra parte, nuestros intérpretes tienen miedo a ejecutar verdaderas experiencias anónimas en estilo y contenido por temor a quedar radiados del "fervor popular". Quizás, el quid de la cuestión sea la verdadera ignorancia del tema.

Estas "Canciones infantiles españolas" nos enseñan cuán importante y bella es la manifestación popular. Las canciones que se incluyen en este disco han sido recopiladas en las provincias españolas de Santander, Madrid y La Mancha. Solamente tres de las cuarenta y ocho provincias ibéricas, la décimosexta parte de las posibles fuentes, proveen este material. Qué colección interesante se podría hacer recopilando material del resto de la península y de los países de habla castellana. Los niños españoles cantan rondas, adivinanzas, rimas, destrabalenguas, llamados, etc., jugando con la sogá, las piedritas o el aro. Las viejas melodías se encuentran puras en las voces de las niñas especialmente y de ellas estos artistas han recogido el mayor material.

En oportunidades la guitarra hace de acompañamiento pero también oímos un par de cucharitas o una botella golpeada.

La presentación del disco es estupenda. Tiene la calidez del sol español y la fuerza del alma hispana. El diseño pertenece a Carlos y Mariano Rolando: todo un acierto. La placa está impresa en forma standard; en nuestro ejemplar, saltan las bandas dos y tres de la cara 1.

En definitiva: un disco que todo amante del folklore universal debe poseer.